



兒童愛國故事叢書

臂上的傷疤

萬葉書店

兒童愛國故事叢書

臂上的傷疤

基利洛夫等著·沙 密譯

上海萬葉書店發行

兒童愛國故事叢書

仇 標主編

有著作權 • 不許翻印

1-3,000

一九五一年七月廿日印刷 • 一九五一年八月十日初版

臂 上 的 傷 疤

二千六百圓

原著者 基利洛夫等

譯述者 沙 密

出版者 萬 葉 書 店

代表人 錢君甸

總發行 童聯書店

上海天津路十九號

目次

爲幸福而鬥爭	考馬洛夫斯基	二
海軍上將到海軍上士那裏作客人		三
驚人的數字		八
當前的一課		一〇
我們爲了幸福去鬥爭		三
臂上的傷疤	基利洛夫	一六

臂上的傷疤

爲幸福而鬥爭

考馬洛夫斯基

達烏——夏烏，也叫做下城，是紐約的最黑暗郊區中的一個。

住在那裏的人們，都是沈默寡言的……

他們一清早就移動了沈重的兩條腿，分頭出發到城市去找工作。

羅培爾特·格林脊部有縫著的傷口，頭顱上貼著藥膏，人家扶著他的腋下，從軍事醫院裏把他送了出來的那一天起，他每天早晨就從自己的小屋裏走出來，也和達烏——夏烏所有的居民一塊兒到城市裏去找尋工作。

他和達烏——夏烏的全體居民一樣的都是窮困不堪。

他當然要到許多作坊和工廠裏去，請求用自己一雙受傷的手來幹活，可是他們對格林和對其他的許多人一樣，不是說「走開！」就是拍拍他消瘦的肩膀，假癡假呆地歎了一口氣說：「小夥子！你過了一個星期以後再來罷！……」他們招待了他一枝香煙。

格林，他知道得很清楚，爲甚麼技師們和管理的人們，連瞧也不瞧他一

眼，老是急急忙忙招待他一枝香煙。在他的不挺直的胸部右邊挂著一對軍事獎章，發著叮噠叮噠的聲音。

海軍上將到海軍上士那裏作客人

有一個早晨，格林沒有出來找尋工作。他坐在小屋裏的踏級上，把一塊小木板用小刀削著，把木板削成一隻小船的形狀。他一面削著，一面笑著，一面還輕輕地唱著。

他的歌聲和下雨聲融合起來了。當雨下過了以後，格林放下了自己的工作，就很留心地觀察著孩子們的遊戲。

在院子的中央有著一個很大的水潭。風吹著積水，起了許多微波。好幾艘巡洋艦和小水雷艇，在混濁的水潭裏搖搖擺擺的前進。這些裝滿東西的船隻，時常撞在泥地上擱淺了。

到中午時候，格林已經知道，海軍上將叫做斯基文，就是兩艘巡洋艦的主人。海軍上將是一個高鼻子的有雀斑的孩子。他因為沒有橡皮糖的緣故，所以現在他的嘴裏嚼著木片。

都答應。

格林自己也不知道，他怎麼會走到水潭的旁邊。起初，孩子們一響也不



穿著女人短衣
的這個孩子，叫做
彼利。他是海軍上
將的弟弟，可是他
並不因為這樣而自
豪。第三個孩子穿
著一條寬大的袴
子，寬大得不得不
用手時時扭住了袴
腰，別讓袴子掉下
去。如果叫他的名
字卜姆，或叫他的
綽號「稻草」，他

響，疑惑地瞧著這個胸部挂著兩個獎章的彎背的人。可是，當格林把自己做的小兵艦贈給卜姆的時候，孩子們都安靜了下來，要求格林參加他們的遊戲。

又下雨了。

「你們全到我那兒去嗎？」格林突然地提議：「我們坐著，我們來多地談談……好嗎？」斯基文！你以為怎麼樣？」

海軍上將瞧了一瞧彼利，然後很有禮貌地回答：

「那是好極了，咱們謝謝你！」

海軍上將斯基文和他的小朋友們在格林的小屋子裏，懷著好奇心地看著許多值得注意的東西。格林說明了這些東西是他在擔任海軍上士的時候，兵艦遇險以後所遺留下來的。

孩子們看見了一張刊著格林的照片的舊報紙。報紙上的照片，是格林戴了鋼盔，手裏握著步槍所攝的。他們又看見了許多鎖匠用的工具，和一隻蹣腳的鍍銀的掛錶。這隻掛錶曾被法西斯的子彈打壞了。格林高興極了，表現了一套戲法——錢在玻璃杯裏會消失的。他還用嘶啞的聲音唱了一首歌——

多麼快樂地拋下了武器回老家。突然，他把自己胸前的一個軍事獎章贈給斯基文。

孩子們屏住了氣，不作一聲，看了格林起伏的胸部好久。後來，他們全都用亮晶晶的眼睛，好像把格林的胸膛要吞下去似的。因為，還有一隻獎章挂在他的胸前閃閃地發光。

格林把第二隻獎章送到卜姆手裏。孩子們奇怪得呼吸也幾乎要停止了。他們從來沒有看見過這樣的怪人。把自己的軍事獎章都送掉，這不是笑話嗎？

卜姆結結巴巴地說：

「這是真的嗎？」

「當然！我沒有其他的玩具了。」

斯基文想講一些快樂的尊敬的話，可是他看了一眼格林以後，嚇得退到門口。因為格林的臉兒，忽然變爲蒼白起來了，憤怒得扭歪了嘴，握緊了拳頭，向著擴音器揚了一揚。

「假如在你們的門口，」擴音器廣播著：「有人喊著和平，或者有人對

你們說和平。那末，請你們把這個人抓住，請你們喚警察……」

「他們每隔一小時總是這樣地說著，」斯基文說：「媽媽說，連鐘錶也不需要了……」

格林恨極了，把擴音器的電線都拔了出來，弄得牆壁上的花窗也掉了下來。

「他們說……」格林深深地歎了一口氣說：「現在，我們來說我們自己的話……」他忽然和藹地微笑了一下說：「你們……」

「怎麼樣？」斯基文看見了格林的微笑，放大了膽問著。

格林沒有回答，他凝視了自己憔悴的手指，憂鬱地問道：

「孩子們！爲甚麼你們不到學校裏去呢？」

「我們不要念書。」彼利代表了全體回答。

「到底爲甚麼？」

斯基文一面看著屋角，一面吞吞吐吐地說：

「你自己也知道的，我們是沒有錢。」

「可是，你們想學習嗎？」

孩子們喧嘩起來了。格林敲了一下桌子，快樂地說：

「我們一塊兒來學習罷！」他的手摸了一摸後腦上的傷痕，繼續地說：

「別人教會了我一些數學……孩子們！我們就從數學開始罷……」

驚人的數字

新的警察局局長彼得夫爾（前任的警察局長，因為他容許了反對戰爭的婦女們的示威遊行，被華爾街的戰爭販子們免職了）在辦公室裏踱來踱去，夢想著將來的獎賞。彼得夫爾曾經獲得過獎金的。因為，有一次，許多殘廢軍人想舉起了和平的標語牌，通過紐約的大街，就靠著他的小心防範，沒有成功。

還有一次，彼得夫爾知道了格林的活動情形。當然囉！這是特務們把格林——失業的、殘廢的、性情特別的人——的情形，報告了彼得夫爾局長。而且他們還說，賄賂這個人是很容易的，只要化少量的錢就夠了。彼得夫爾希望這次逮捕格林，可以獲得大量的獎金。

彼得夫爾臉上顯露著不安的態度，喊了一聲：

「把囚犯帶進來罷！」

格林走了進來。彼得夫爾走近了他，親自用鑰匙把格林的手拷開了。

「完全是誤會，逮捕了你！」局長拍拍格林的背說：「請坐罷！……」

請抽煙。請等一等，有一些小事情。」

彼得夫爾靠在椅背上，吞吞吐吐地說：

「你——你在斯德哥爾摩和平宜言上簽了名……還有……你在港口散

發和平的傳單。在殘廢軍人示威遊行的時候，你還在最前排走吶！……」

局長斜斜地躺在安樂椅裏，一隻手遮住了眼睛，說：

「格林！你現在到底要講些甚麼？」

格林一響也不響。

彼得夫爾從安樂椅裏站起來，走到格林的身邊說道：

「你這惡棍！我們已經知道你在搞些甚麼事情。在你的狗窩裏，每天都聚集了許多街頭的小廝三……真是一個狗窩！都是小偷！你教導他們的
是甚麼？」

格林恨恨地瞥了他一眼，說道：

「我教他們的是數學。」

「數學?!」

「不錯，他們已經知道，紐約有七十萬以上的小孩子沒有上學。他們知道，在美國有幾千萬不識字的人。這是一個驚人的數字。而且，我的學生們都知道，爲甚麼會有這種情形……」

當前的一課

孩子卡姆奔進了院子，把頭伸進格林的小屋子的窗洞裏，說：

「你——你——你回來了嗎……」

一分鐘以後，格林的小屋子裏，已經擠滿了孩子們。格林很困難地從臥鋪上爬了起來，叫他們保持鎮靜。

「你說罷！」他指著斯基文說。

於是，斯基文咳了一聲，把右手在空中揮了一下，好像演講似的就報告著說：「木板已經刨平了，而且已經漆好了，寫好了七塊標語牌和約摸幾百張的傳單……一切都準備好了。」他講到末了，改變了演講的聲調，訴苦起

來了，說：

「我們想再要多搞一點，可惜紙不夠了。」

格林笑著說：

「我們來造一些紙罷！」

他把自己的被頭疊好了，挾在腋下，一拐一拐地向門口走去，說：

「你們等我一會兒。」

斯基文從踏級上趕到他的身邊，說：

「格林叔叔！」

「孩子！你怎麼啦？」

斯基文的眼眼瞧著格林的腳，問：

「他們毆打了你嗎？」

格林撫著他的頭，說：

「孩子，還要上一課……這已經是我們的學校了。」

傍晚的時候，格林帶了粗大的一卷紙頭回來。可是，牀上的被，已經沒有

我們爲了幸福去鬥爭

在院子裏，已經站了許多孩子，差不多有幾百個。許多新隊伍還陸續地從大門裏走進來。所有孩子們的臉兒，都是一本正經的，都是莊重嚴肅的。格林的臉兒也刮得很光滑，顯得白了一些。他舉起了一隻手，高喊著口令：

「排隊！立正！」

孩子們排好了隊伍。

「開步走！」

起初，還聽到不整齊的步伐聲。後來，步伐漸漸地變爲整齊起來了。當隊伍走到大街的時候，空氣中充滿了整齊的步伐聲：「一二」！「一二」！警察圍住了隊伍。他們環視了一下，不知道該怎麼辦，就跟在隊伍的旁邊走著。斯基文在隊伍的最前排，雄糾糾，氣昂昂地前進著。他拿了一塊很大的標語牌。上面寫著：

「艾奇遜，我們要和平！我們不要原子彈！」

小孩子卡姆坐在格林的肩膀上。他在整齊的腳步聲中，揮動著另一塊標



語牌。上面寫著：「把
建築房屋和學校來代替
製造原子彈！」

婦女們和老太太們
從陳舊的房屋窗口伸
出半個身子來觀看，快
樂得連眼淚也掉下來
了。他們揮動著雙手，
表示歡迎。

在十字路口，許多
裝著貨物的汽車，開亮
了燈，可是沒有撞過來。
他們反而把道路讓給孩
子們的隊伍游行。

孩子們在停著的汽